

LEIHVERTRAG – LOAN AGREEMENT

LEIHNEHMER/ BORROWER

VIAFARINI

Fabbrica del Vapore
Via Procaccini 4
20154 Milano

AUSSTELLUNG/ EXHIBITION

Ausstellung und Ort
Exhibition and venues

ALEXEJ KOSCHKAROW

“Checkpoint Charlie”
Viafarini, Milano

Datum / Date

Duration of the exhibition

11. Febr. - 21. March 2009

LEIHGEBER/ LENDER

Name und Adresse des Leihgebers
Lender's name and adress

Alexej Koschkarow
Strassburger Str. 6-9
Berlin

Kontaktperson
Contact

Alexej Koschkarow

Telefon/ Telephone



WERK/ WORK

Name des Künstlers
Name of artist

Alexej Koschkarow

Titel und Entstehungsjahr des Werkes
Title and date of work

CHECKPOINT CHARLIE, 2009

Material und Technik

Medium

Wood, plastic, bronze

Höhe x Breite x Tiefe in cm

Height x width x depth in cm

130 x 90 x 90 cm / 40 x 40 x 120 cm

Erhaltungszustand/ Mängel

State of preservation/ Defects

No defects

Ist das Werk verkäuflich?

Is the work for sale?

yes

Verkaufspreis brutto

Gross selling price

4 x pyramides of weapons: each 5.500,- Euro

Checkpoint Charlie house: 25.000,- Euro

Versicherungswert

Insurance value

Total: 47.000,- Euro

TRANSPORT

Abholadresse des Werks

Adress for collection / returning of work

Studio Alexej Koschkoarow, Strassburger str. 6-9, Berlin

Existiert eine Transportkiste?

Is the work crated?

Yes

Transport- und Installationskonditionen

Transport and installation conditions

Transport with professional shipping company

CREDIT UND REPRODUKTION/ CREDIT AND REPRODUCTION

Wie wünscht der Leihgeber genannt zu werden?

How does the lender wish to be mentioned?

Courtesy of the artist

Darf die Leihgabe für nicht kommerzielle Zwecke fotografiert werden?
May the loan be photographed for non commercial purposes?

Yes

Darf das Werk in Katalog, Prospekten, Presse, Postkarten, Dias und Elektronischen Medien (inkl. Film, Fernsehen und Website) in Zusammenhang mit der Ausstellung reproduziert werden?

May the work be reproduced in catalogue, publications, press, postcards, Slides and electronic media including film, television, and website for publicity purposes connected with the exhibition? **Yes**

Unterschrift des Leihgebers
Signature of the borrower

Unterschrift des Leihnehmers
Signature of the lender

Ort und Datum
Place and Date

Ort und Datum
Place and Date

Leihkonditionen

Der Leihnehmer verpflichtet sich, die Leihgabe mit grösster Sorgfalt zu behandeln und unter den in internationalen Museen üblichen konservatorischen Bedingungen auszustellen.

Der Leihnehmer übernimmt für das ihm als Leihgabe zur Verfügung gestellte Werk alle Kosten für Hin- und Rücktransport sowie Versicherung von „Nagel zu Nagel“.

Der Leihnehmer verpflichtet sich, die Leihgabe für die gesamte Leihdauer, einschliesslich des Transportes von „Nagel zu Nagel“, zugunsten des Leihgebers gegen alle Risiken zu versichern. Beim Abschluss der Versicherung legt der Leihnehmer den im vorliegenden Vertrag angegebenen Versicherungswert zugrunde. Besteht der Leihgeber auf einer eigenen Versicherung, muss dem Leihnehmer vor Transport des Werkes ein gültiges Versicherungszertifikat

zugestellt werden, welches den Leihnehmer als zusätzlichen Versicherten gemäss der Police des Leihgebers bezeichnet. Wenn der Leihgeber seine eigene Versicherung beizubehalten wünscht, bedeutet dies eine Befreiung des Leihnehmers und aller teilnehmenden Institutionen von jeder Verantwortung in Zusammenhang mit der Versicherung des Werkes.

Der Leihgeber überlässt dem Leihnehmer die Leihgabe in einwandfreiem Zustand. Eventuell bereits vorhandene Schäden müssen dem Leihnehmer in der Rubrik „Erhaltungszustand/ Mängel“ mitgeteilt werden.

Der Leihnehmer ist nicht berechtigt, ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Leihgebers Eingriffe oder Veränderungen (z. B. Reparaturen, Instandsetzungen, Aufarbeitungen) an der Leihgabe oder deren Zubehör (z. B. Rahmen, Sockel, Verglasung) vorzunehmen. Der Leihnehmer verpflichtet sich, bei Feststellung einer Veränderung, Beschädigung oder des Verlustes der Leihgabe den Leihgeber unverzüglich zu benachrichtigen.

Der Leihgeber verpflichtet sich, den Leihnehmer schriftlich über Änderungen der Adresse oder des Eigentums an der Leihgabe zu informieren.

Sollten einzelne Vertragsbestimmungen unwirksam sein, so bleibt die Wirksamkeit der anderen Bestimmungen unberührt.

CONDITIONS OF LOAN

The Borrower undertakes to handle all loans with the greatest care and to exhibit them under the standard conservation conditions prevalent in international museums.

All costs for shipping of the loan to and from the exhibition and for Insurance from “wall to wall” will be assumed by the Borrower.

The Borrower will insure the Works of Art “wall to wall” against all risks in transit and while of location during the period of the loan. Insurance will be placed in the amount specified in this agreement by the Lender. If the Lender elects to maintain his or her own insurance, the Borrower must be supplied with a valid certificate of insurance naming the Borrower as additional insured under Lender’s policy. If the Lender elects to maintain his or her own insurance, this shall constitute a release of the Borrower and each participating institution from any and all liability in connection with the Work. The Borrower will not accept responsibility for any error or deficiency in information furnished to the Lender’s insurers or for lapses in coverage.

The Lender certifies that the Work or Art is in a condition to withstand ordinary

handling during packing, transportation, and installation. Any existing damages or changes to the object must be listed under "state of preservation/ damages".

The Borrower assures the owner that no modifications or changes (repairs, restoration) of the Work of Art or any parts (frame, panel, vitrine) will be undertaken without his expressed and written permission and to notify the owner in the event of any changes, damages or loss concerning his property.

The Lender is required to notify the Borrower in writing of any change of address or status of ownership of the loan.

Should any single cause of this contract be invalid, this shall not affect the validity of the remaining clauses.